

potentiel bien plus important que l'électronucléaire et économiquement plus attractif pour assurer une garantie d'approvisionnement à long terme face aux risques menaçant les fournitures de pétrole.

Les énergies renouvelables sont coûteuses car elles supposent, d'une part, des investissements de base importants et, d'autre part, des efforts de recherche indispensables pour améliorer les technologies actuelles et accroître leur rentabilité future.

En faisant conclusion il faut donc accepter que les énergies renouvelables ne sont pas en mesure de répondre aux besoins d'aujourd'hui. Cependant, les avantages économiques que l'on peut escompter ne sont pas négligeables pour valoriser ses ressources. Cela remet les énergies renouvelables à l'ordre du jour et ouvre des perspectives aux EnR comme énergie d'appoint.

М.В. Свилович

БГЭУ (Минск)

ACCIDENTS OF BIRTH

ПРИНЦИП ПОЧВЫ

В работе освещены вопросы, связанные с иммиграцией в Великобританию, отражено отношение жителей страны и правительства к приезжим, проиллюстрирована динамика иммиграционного движения за последние годы, прослежены основные тенденции развития политики, проводимой правительством по отношению к иностранцам.

The problems connected with immigration are well covered in the book "A Journey Among Refugees" written by C. Moorehead who has seen a lot of misery among the displaced. C. Moorehead understandably wonders why the accident of birth should determine where one is allowed to live.

Immigration into Britain is both unpopular and historically high. As far as the British public is concerned, there are good immigrants such as workers, spouses and bad immigrants such as asylum-seekers and illegal labourers. The flood of labourers began a decade ago. Between 1993 and 1998, economic migration to Britain rose by more than a half. Until recently, ministers distinguished between two types of immigrants: those who come openly to Britain in order to work or live with their families and those who arrive clandestinely as asylum-seekers or illegal labourers. The new plans, released on February 7, 2005 signal an end to this distinction. The government is now talking tough about foreign workers, students and wives.

It is essential to emphasize the important role of the Council of Europe in solving the problems concerned. The aim of the Council of Europe is to achieve a greater unity between its members for the purpose of safeguarding and realizing the ideals and principles as their common

heritage and facilitating their economic and social progress while respecting human rights and fundamental freedoms.

С.А. Спеццян

БГЭУ (Минск)

DIE BESONDERHEITEN DES FINANZKREDITSYSTEMS VON VATIKAN

ФИНАНСОВО-КРЕДИТНАЯ СИСТЕМА ВАТИКАНА

Прямо в центре Итальянской Республики бьется независимое сердце Ватикана. В папском государстве нет коммерческих кредитных учреждений. Действует лишь одно — Государственный банк. Папа римский является главой Римской католической церкви и главой карликового государства Ватикан. Оба папских бюджета совершенно независимы друг друга. В 2001 г. бюджет Святого престола оказался одним из самых дефицитных в новейшей истории католической церкви.

Vatikan ist einer der Großaktieninhaber der Welt. Er besitzt die Aktien von "Generalmotors", "Shell", "Galfoil", "Generalelektrik" und anderen. Er ist mit den größten Banken von USA, Großbritannien, Italien verbunden. Auch besitzt Vatikan grosse Immobilien in Italien, Spanien, Deutschland, der Reihe der lateinamerikanischen Länder. Der Wert der Aktien und anderes Wertvermögens von Vatikan, einschließlich den Goldbestand, wird mehr als anderer Wertgegenstände 15 Mio. Dollars inoffiziell bewertet.

Für Papstes Staat sind die Wirtschaftsbeziehungen mit der italienischen Republik wichtig. Der Vatikan hat keine Rohstoffe, keine Brennstoffressourcen und keine eigenen produzierten Lebensmittel, keine industrielle Produktion. Alles Notwendige wird geradeaus in Italien oder in anderen Ländern eingekauft. Infolge der äussersten territorialen Beschränktheit befinden sich viele staatliche Dienste ausserhalb der Festungswand, tatsächlich im Ausland.

In Vatikan gibt es keine kommerzielle Kreditinstitute. Hier funktioniert nur die staatliche Bank. Die Bank arbeitet wie die Bank für die römisch-katholische Kirche. Diese Bank ist unter der Benennung das Institut der Dienstleistungen für die Religion bekannt. Obwohl sich das Heilige Thron mit den riskierten Spekulationen nicht beschäftigt, hat aber die gemeine Krise der finanziellen Märkte empfindlich auf seine Einkommen beeinflusst.